

Each year between 50 and 100 people report for work with no pay at National Research Council of Canada laboratories in Halifax, Ottawa and Saskatoon.

These "guest workers" as they are designated by NRC's Personnel Services Branch, are drawn from government, industry and universities in Canada or abroad. Each works for anywhere from a few days to a year or more. They come to NRC because either the right man or the right piece of equipment is available to enable them to broaden their scientific knowledge or increase their technological skills.

A typical letter directed to the Division of Physics reads in part: "I expect to work full time on one or more problems in acoustics and noise control of current interest to the Council. I should be delighted if anything publishable comes from this work..."

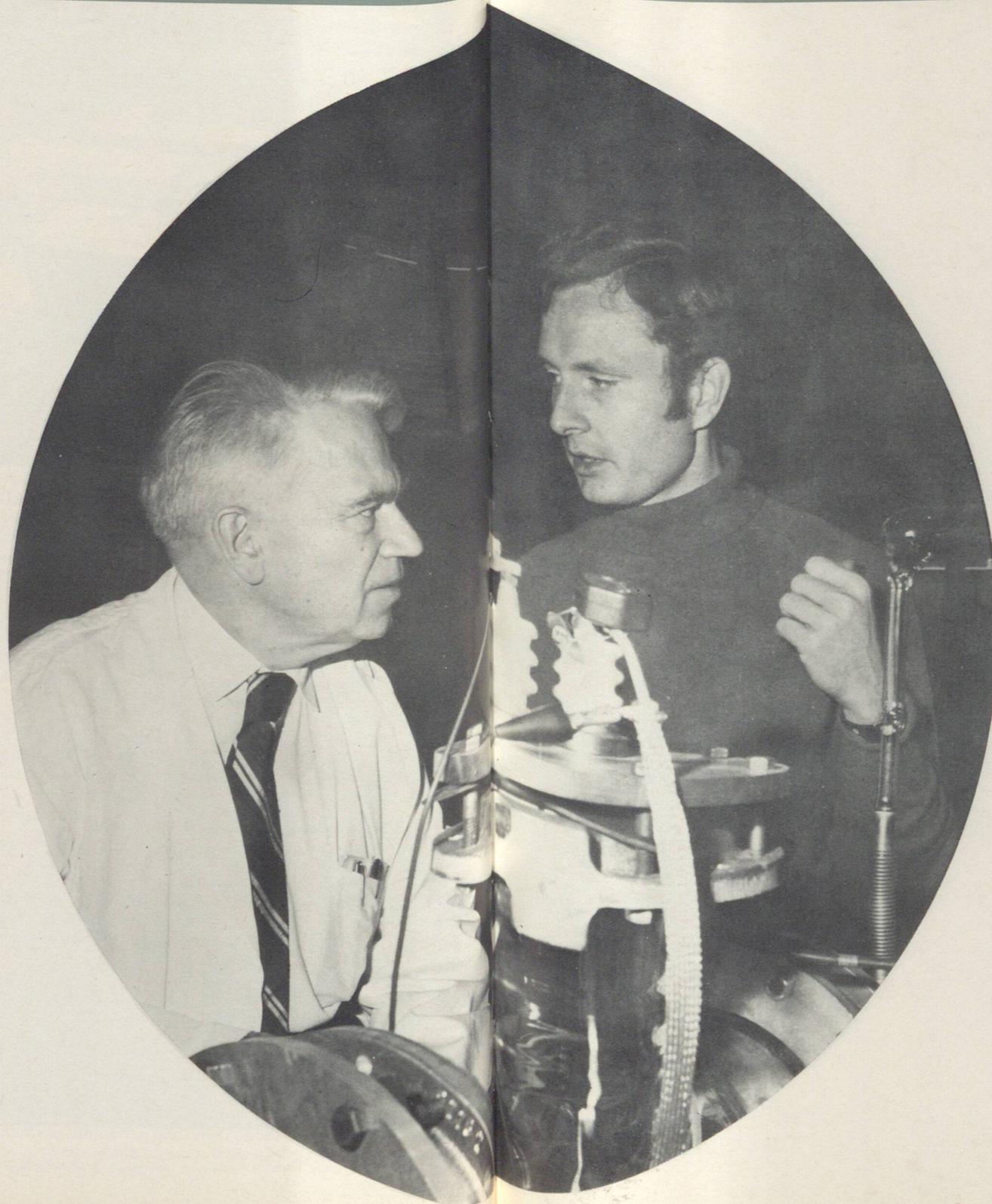
Michael Romheld (right) is using a one-year fellowship awarded him by Freiberg University, West Germany, to work in the Microwave Spectroscopy Section of NRC's Division of Physics. The attraction for him is the chance to work with men like Dr. Gerhard Herzberg (left) who won the 1971 Nobel Prize for Chemistry for his work in molecular spectroscopy. The N₂O laser in foreground is one of the instruments used by the 26-year-old German postgraduate student in research into the absorption spectra of methyl cyanide. • Michael Romheld (à droite) bénéficie d'une bourse d'un an de l'Université Freiberg, en Allemagne de l'ouest, pour travailler à la Division de physique, en spectroscopie des micro-ondes, sous la direction de savants comme le Dr Gerhard Herzberg (à gauche), Prix Nobel de chimie en 1971 pour ses travaux en spectroscopie moléculaire. Le laser au N₂O, au premier plan, est l'un des appareils utilisés par ce chercheur de 26 ans étudiant le spectre d'absorption du cyanure de méthyle.



Robert Ireland (left) and Ian Matthewson of FluidDynamics Devices Limited, Toronto, make use of facilities in the Low Speed Aerodynamics Section of NRC's National Aeronautical Establishment to test a fluid velocity sensor invented by NRC and being manufactured by the company. The sensor (visible in the glass portion of a closed circuit tubing) is being tested for the effects of environmental contaminants, dirt, dust, etc, on its performance. • MM. Robert Ireland (à gauche) et Ian Matthewson, de la compagnie Fluidynamics Devices Ltée, de Toronto, se servent des installations de la section de l'Aérodynamique des faibles vitesses, de l'Établissement aéronautique national du CNRC, pour essayer un anémomètre fluide inventé au CNRC et fabriqué par cette compagnie. Il s'agit de déterminer l'influence de polluants, de poussières, d'impuretés, etc., sur cet anémomètre que l'on peut voir à l'intérieur du tube transparent.

All work and no pay
For NRC guest workers

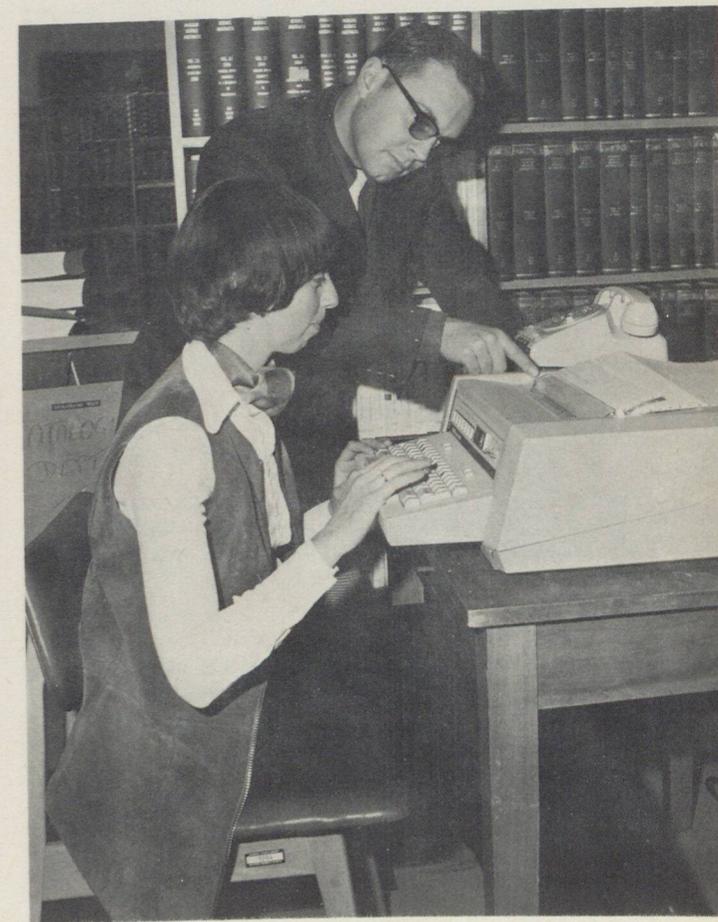
Du travail et...
pas d'argent, au CNRC



Chaque année de 50 à 100 personnes se présentent aux laboratoires d'Halifax, d'Ottawa et de Saskatoon, du Conseil national de recherches du Canada, pour y travailler sans salaire.

Ces stagiaires, ou "travailleurs invités" comme on les appelle au service du personnel du CNRC, proviennent des organismes gouvernementaux, des entreprises industrielles ou des universités du Canada ou de l'étranger. Ils peuvent travailler au Conseil de quelques jours à plusieurs années. Ils y viennent parce qu'ils y trouvent le scientifique pouvant les aider à se perfectionner ou l'équipement spécial dont ils ont besoin pour pousser leurs études ou augmenter leur valeur technique.

Voici un extrait d'une demande type adressée directement à la Division de physique: "Je m'attends à travailler à plein temps sur un ou plusieurs problèmes de l'acoustique et du contrôle du bruit dans le cadre intéressant le Conseil. Je serai enchanté si mon travail conduit à quelque forme de publication..."



Anne-Marie Bouland, a French citizen, spent last year as a researcher on the staff of Professor Jacques Cousteau's team of undersea film makers in Paris. This year she spent two months as an unpaid worker with the National Science Library in Ottawa. The 26-year-old holder of a master's degree in physics from Grenoble University, shown operating a computer terminal under the watchful eye of NSL Administrative Officer T.W. West, hopes to become a specialist in documentation science. • Anne-Marie Bouland, de nationalité française, a fait l'an dernier des recherches pour le Commandant Jacques Cousteau dont les films sur la vie sous-marine sont bien connus. Cette année, elle a été stagiaire pendant deux mois à la Bibliothèque scientifique nationale à Ottawa. Agée de 26 ans et détentric de une Maîtrise en physique de l'Université de Grenoble, elle est ici en compagnie de M. T.W. West, agent administratif de la bibliothèque, qui l'aide à se servir d'un terminal de communications avec un ordinateur en vue de devenir spécialiste en documentation.